

がいこくじん

むりょう せんもんか そうだんかい

# 外国人のための無料専門家相談会

## Free Professional Consultation for Foreign Residents

为外国人举办的免费专家咨询会

외국인을 위한 전문가 무료 상담회

विदेशीहररुका लागि विशेषज्ञद्वारा निशुल्क सल्लाह कार्यक्रम

विदेशी नागरिकों को मुफ्त में विशेषज्ञों का परामर्श मिलेगा



にちじ

日時: 2022年2月19日(土) 13:00~16:00

Date: February 19(Sat.), 2022

ばしよ すぎなみくやくしよ なかとう だい かいぎしつ

場所: 杉並区役所 中棟6F第4会議室

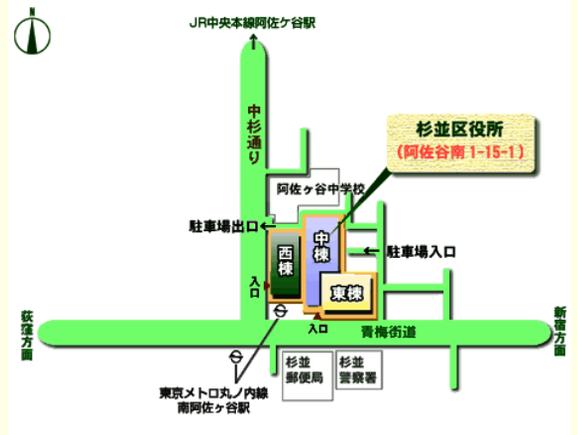
すぎなみくあさがやみなみ  
(杉並区阿佐谷南1-15-1)

Place: The 4th Conference Room  
Central Building 6F, Suginami City Office  
(1-15-1 Asagaya-minami, Suginami-ku)

よやく ひつよう  
★予約が必要です!

よやくほうほう がつ にち もく すぎなみくこうりゅうきょうかい  
予約方法: 2月3日(木)までに杉並区交流協会へ  
でんわ よやく  
電話かメールで予約してください。

Please make a reservation by Feb. 3rd.



JR中央線「阿佐ヶ谷駅」(南口) 徒歩7分  
東京メトロ丸ノ内線「南阿佐ヶ谷駅」 徒歩1分

ないよう けっこん りこん しごと ねんきん ほけん ぜいきん けんこう  
内容: ビザ・結婚・離婚・仕事・年金・保険・税金・健康にかかわる

もんだい せんもんか そうだん ひみつ まも  
問題などを専門家に相談できます。※秘密は守ります。

せんもんか べんごし ぎょうせいしよし しゃかいほけんろうむし りんしゅうしんりし ぜいりし よてい  
専門家: 弁護士・行政書士・社会保険労務士・臨床心理士・税理士など(予定)

つうやく えいご ちゅうごくご かんこくご ご げんご そうだん  
通訳: 英語・中国語・韓国語・ネパール語など (ほかの言語は相談してください)

た たくじ がつ にち すぎなみくこうりゅうきょうかい でんわ よやく  
その他: 託児があります。(2月3日までに杉並区交流協会へ電話かメールで予約をしてください)

しゅさい いっぱんざいだんほうじん すぎなみくこうりゅうきょうかい  
主催: 一般財団法人 杉並区交流協会 Suginami Association for Cultural Exchange

TEL: 03-5378-8833 FAX: 03-5378-8844 Mobile: 080-1209-8833 (当日2/19のみ)

E-mail: [info@suginami-kouryu.org](mailto:info@suginami-kouryu.org) HP: <https://suginami-kouryu.org/>

共催: 杉並区 (一財) 東京都つながり創生財団

交流協会ホームページ⇒



がいこくじん

むりょうせんもんかそうだんかい

# 外国人のための無料専門家相談会



弁護士などの専門家に無料で相談ができます。予約必要(予約受付は2月3日まで)。

秘密厳守。通訳ボランティアあり。託児があります。予約必要(予約受付は2月3日まで)。

【日時】 2022年2月19日(土) 13:00~16:00

【場所】 杉並区役所中棟6階第四会議室 (杉並区阿佐谷南1-15-1) ※自転車置き場(無料)があります。

JR中央・総武線 阿佐ヶ谷駅徒歩7分 東京メトロ丸ノ内線 南阿佐ヶ谷駅徒歩1分

【専門家】 弁護士・行政書士・社会保険労務士・臨床心理士・税理士(予定)

【通訳】 英語・中国語・韓国語・ネパール語(ほかの言語は相談してください)

## 为外国人举办的免费专家咨询会

可免费向律师等专家进行咨询。需要预约。请于2月3日之前进行预约。

严守秘密。配有翻译志愿者。有托儿服务。需要预约。请于2月3日之前预约。

时间: 2022年2月19日(星期六) 下午1:00~4:00

地点: 杉并区役所中楼6楼第四会议室(杉并区阿佐谷南1-15-1) \*有存自行车处(免费)。

JR中央・总武线 阿佐谷站 步行7分钟 东京地铁丸之内线 南阿佐谷站 步行1分钟

专家: 律师、行政代书人、社会保険労務士、臨床心理士、税理士(预定)

翻译: 英语、汉语、韩语、尼泊尔语(有关其它语言, 请与我们联系。)

## 외국인을 위한 전문가 무료 상담회

변호사등 전문가의 상담을 무료로 받을 수 있습니다. 예약이 필요합니다. (접수는 2월 3일까지)

비밀엄수. 탁아실 있습니다. (접수는 2월 3일까지)

일시: 2022년 2월 19일 (일) 오후 1시부터 ~ 4시까지

장소: 스기나미구청 중동 6층 제 4 회의실(스기나미구 아사가야 미나미 1-15-1) \*자전거 보관소(무료)가 있습니다.

JR 중앙·소부선 아사가야역 도보 7분 도쿄 메트로 마루노우치선 미나미아사가야역 도보 1분

전문가: 변호사, 행정서사, 사회보험노무사, 임상심리사, 세무사 (예정)

통역: 영어, 중국어, 한국어, 네팔어 (다른 언어는 상담해주시시오)

## Free Professional Consultation for Foreign Residents

You can consult with specialists such as lawyers for free of charge. Reservation is required.

(Please make a reservation by February 3rd.) Your privacy is secured. Volunteer interpreters are available. Free babysitting is also available by reservation. (by February 3rd)

**Date & Time:** Saturday, February 19, 2022 1:00 - 4:00 p.m.

**Place:** The 4th Conference Room, Central Building 6F, Suginami City Office

(1-15-1 Asagaya-minami, Suginami-ku) \* Free bicycle parking is available.

Seven minutes' walk from JR Asagaya Station or one minute walk from Minami-asagaya Station on Tokyo Metro Marunouchi Line

**Specialists:** Lawyer, Certified Administrative Procedures Legal Specialist, Labor and Social Security Attorney, Clinical Psychologist, Certified Public Tax Accountant (scheduled)

**Interpreters available in:** English, Chinese, Korean, Nepali, etc. (Please consult other languages.)

主催: 一般財団法人 杉並区交流協会 Suginami Association for Cultural Exchange

TEL: 03-5378-8833 FAX: 03-5378-8844 E-mail: info@suginami-kouryu.org

共催: 杉並区・一般財団法人 東京都つながり創生財団

